

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

大家复活节快乐！「假如基督没有复活，那么，我们的宣讲便是空的，你们的信仰也是空的。」(格前15：14)。圣保禄在这里告诉我们，耶稣的复活是我们信仰和生活的基础。彼得·克里夫特博士说，他一直觉得有趣的是，「基督宗教」，于世界上所有宗教之中是最容易被证伪的。只要是耶稣的尸骨出现在巴勒斯坦的某个坟墓里，那么所有的基督教就会被摧毁。」

(https://www.youtube.com/watch?v=tBLK_uSxbSw&t=219s).。

我们认为，复活不是一种隐喻，而是一种历史断言。我们所声称的，耶稣复活了，祂与我们同在，祂带给我们生命的丰满，这是事实。

所以，在这个最神圣的日子里，让我们反思复活并试着欣赏其奥秘。可敬的富尔顿·辛（Ven. Fulton Sheen）说：「我们是为了知道真理而被造的。」(*Your Life is Worth Living*, 30)，我们的头脑本该追求真相。天主给了我们智慧，让我们能够这么做，我们应该试着了解福音和历史教给我们的东西。

当我们探讨四部福音时，我们可以观察到教宗本笃十六世注意到的四个事实：1) 门徒持怀疑态度；像我们一样，他们不理解复活，并且迟迟不相信(*Jesus of Nazareth: Holy Week*, 242-245)。妇女们到坟墓前为耶稣的尸体抹油，所以当尸体不在那里时，她们感到惊讶。即便是天使告诉他们耶稣复活了的时候，她们都很惊讶。圣路加写道：「她们是玛利亚玛达肋纳及约安纳和雅各伯的母亲玛利亚；其余

同她们一起的妇女，也把这些事报告给宗徒。但妇女们的这些话，在他们看来，好像是无稽之谈，不敢相信。」(路24：10-11)

这教导了我们一些关于天主的耐心事实。祂知道我们有疑虑和困难，祂知道我们需要证据。因此，在接下来的40天里，耶稣逐渐地出现在他们面前，以坚定和说服他们，祂复活了，祂的话是真的。在我们与耶稣同行的旅途中，我们需要时间来充分理解祂向我们揭示了什么--这是正常的。

2)每个历史学家都觉得福音记录耶稣向女人显现极为引人入胜，因为在那个时候，女人不能提供合法的证词。那么，如果复活是由基督徒编造的，为什么要弱化你的理由，说女人是第一个看到祂复活的人？即使在新约的其他部分，基督徒也写道：「主真复活了，并显现给西满了！」(路24：34)；比照。格前15：5)。尽管耶稣首先向妇女显现，但早期基督徒在他们的信条中写道，耶稣向西满显现(并不是祂首先向他显现)，因为他们试图说服其他人。事实仍然是，这四本福音来自不同的传统口述，都同意玛利亚玛达肋纳和其他女人是第一个看到耶稣的人，写这篇文章的唯一原因是因为这是真的。

从灵性的角度来看，这些女人最先看到复活的生命是恰当的，因为她们是忠诚的，是在耶稣垂死时与祂站在一起的人。天主爱我们所有的人，即使我们背叛了祂，但爱祂更多的人会最先看到祂。

3)教宗本笃 (Benedict) 承认，并不是福音叙述的每一个细节都是关于信仰的问题(261)。今晚，我们听到：「忽然发生了大地震，因为上主的天使从天降来，上前把石碾滚开，坐在上面。他的容貌好像闪电，他的衣服洁白如雪。」(玛28：2-3)。从历史上看，天使坐在石头上是真的吗？嗯，这是可能的，但这个细节对基督徒来说不是信仰问题。基督宗教声明，复活是一个历史事实，天使是否坐在石头上并

不影响争论。我们承认，福音的作者有时会增加文学修饰，以表明一个观点，历史作家直到今天仍然这样做。

在历史电影《阿波罗13号》中，在某一个时间点，出现了三名宇航员争吵的情景，实际上三名宇航员争吵的画面从未发生过，因为我们有整个任务的录音。但是，它被放在电影中是为了让观众意识到他们处于危险之中，也确实是这样！然而，如果我们只是听他们冷静地试图解决一个生死攸关的问题，我们永远不会知道这一点！然而，它仍然是一部纪实性历史电影 (<https://www.youtube.com/watch?v=zjCOMJDULaE>)。

还有如我们所知的两个关于汉尼拔（Hannibal）翻越阿尔卑斯山攻击罗马的描述，这两个都是矛盾的，但没有历史学家怀疑他确实攻击了罗马(Lee Strobel, *The Case for Christ*, 216)。同样，耶稣复活的事实也不会改变：耶稣的身体被亚利马太的若瑟（Joseph of Arimathea）安放在坟墓里，周日早上有女人来扫墓，尸体不见了，许多人和团体都与复活的耶稣相遇。至于提起坐在石头上的天使，可能是因为它是胜利的象征，因为复活就是胜利！

4)福音记录了复活的耶稣多次出现在祂的门徒面前，这些出现似乎是基督教迅速发展的最好解释。杰拉尔德·奥柯林斯神父（Fr. Gerald O'Collins）将这些现象与对幻觉、丧亲经历和神秘幻觉的研究进行了比较。在一项对293名寡妇和鳏夫的研究中，大约一半的人声称看到了死后的亲人。然而，他们中没有任何一个人因此而显著地改变了他们的生活，大多数人都把事情留给了自己，而且总是对所爱的人的死去这一事实有一个「悲伤的觉醒」(*Easter Faith*, 12-14)。

这与福音中的记载不同：「她们赶快离开坟墓，又恐惧又异常喜乐，跑去报告他的门徒。忽然，耶稣迎上她们说：「愿你们平安！」她们遂上前抱住耶稣的脚，朝拜

了他。耶稣对她们说：『不要害怕！你们去，报告我的兄弟，叫他们往加里肋亚去，他们要在那里看见我。』」(玛28：8-10) 当门徒们遇到复活的耶稣时，他们的整个生活发生了变化：与每个人分享耶稣的复活成为他们一生的使命，大多数人为此而死；数以千计的犹太人在几周内皈依了耶稣，放弃了存在了一千多年的社会结构，如以动物祭祀、梅瑟律法、安息日成为星期日，天主成为三位一体。历史学家认为，这是如此之快，以至于它需要一个原因，而这个原因不可能是一个死去的领导人。

如果这一切都是一种错觉，我们仍然需要解释空墓的原因。在那个时候，从坟墓里偷走尸体是很常见的，但是，仅仅因为某人的尸体被偷了，并不足以说服人们在一无所获的情况下改变他们的整个生活和信仰(Fr. Robert Spitzer, *God So Loved the World*,)

有人看过 Netflix 电视剧《韦科：美国启示录 *American Apocalypse*》吗？这是一部耸人听闻的纪录片，讲述了一个有着30年历史的邪教组织以暴力枪战告终的故事。我之所以提到这一点，是因为一旦他们的领导人去世，整件事就瓦解了，他所有的疯狂都变得显而易见，显然每一位有魅力的领导人死后都会发生这种情况。但是，在「短暂的公众生涯之后，耶稣被几乎所有他的亲密追随者抛弃，作为救世主伪装者被钉死在十字架上，显然被...天主...拒绝。然而，在几年内，祂宣布的改革运动...。爆炸性地传播成为一种世界宗教。怎样才能最可信地解释这一现象？」(39-40)。奥柯林斯神父随后将耶稣与其他三个世界宗教的创始人进行了比较：佛陀、孔子和穆罕默德。佛陀一生都在教书；孔子也是如此，他死后也受到了人们的庆祝；穆罕默德有一个富有的妻子，并取得了军事上的胜利，帮助聚集追随者，传播他的教义。「在这三个例子中，我们能够指出可以公开核实的原因，这些进一步传播了他们的宗教...。创始人漫长的职业生涯、财务资源和战斗中的

成功。然而基督教的情况是，创始人...没有享受到任何这些优势。后来以祂的名义传播普世救恩的信息仍然是一个谜，除非我们承认一个原因(复活)足以解释其结果。」(40)

也许最实际的问题是：如果耶稣出现在门徒面前，为什么祂不出现在我们面前，来说服我们？我们知道答案吗？这是因为，如果祂出现在我们面前，我们会爱祂吗？如果耶稣飞上天空说，「我在这里，我是天主」，我们会爱祂吗？最后，耶稣不只想让我们承认祂在那里，祂想要我们的爱，就像祂爱我们的方式。

我们的信仰是关乎什么是真实的，但它也是关于爱的--这难道不是天主善良的标志，祂不强迫我们相信祂吗？祂给我们理由和证据，帮助我们认识到耶稣真的复活了，我们可以把我们自己的生命押宝在祂身上，我们也可以被复活。但最重要的是，复活的耶稣希望我们自由地来到祂那里，从祂那里找到丰盛的生命，并与他人分享。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

大家復活節快樂！「假如基督沒有復活，那麼，我們的宣講便是空的，你們的信仰也是空的。」(格前15：14)。聖保祿在這裡告訴我們，耶穌的復活是我們信仰和

生活的基礎。彼得·克里夫特博士說，他一直覺得有趣的是，「基督宗教」，於世界上所有宗教之中是最容易被證偽的。只要是耶穌的屍骨出現在巴勒斯坦的某個墳墓裡，那麼所有的基督教就會被摧毀。」

(https://www.youtube.com/watch?v=tBLK_uSxbSw&t=219s)。

我們認為，復活不是一種隱喻，而是一種歷史斷言。我們所聲稱的，耶穌復活了，祂與我們同在，祂帶給我們生命的豐滿，這是事實。

所以，在這個最神聖的日子裡，讓我們反思復活並試著欣賞其奧秘。可敬的富爾頓·辛（Ven. Fulton Sheen）說：「我們是為了知道真理而被造的。」(Your Life is Worth Living, 30)，我們的頭腦本該追求真相。天主給了我們智慧，讓我們能夠這麼做，我們應該試著了解福音和歷史教給我們的東西。

當我們探討四部福音時，我們可以觀察到教宗本篤十六世注意到的四個事實：1) 門徒持懷疑態度；像我們一樣，他們不理解復活，並且遲遲不相信(Jesus of Nazareth: Holy Week, 242-245)。婦女們到墳墓前為耶穌的屍體抹油，所以當屍體不在那裡時，她們感到驚訝。即便是天使告訴她們耶穌復活了的時候，她們都很驚訝。聖路加寫道：「她們是瑪利亞瑪達肋納及約安納和雅各伯的母親瑪利亞；其餘同她們一起的婦女，也把這些事報告給宗徒。但婦女們的這些話，在他們看來，好像是無稽之談，不敢相信。」(路24：10-11)

這教導了我們一些關於天主的耐心事實。祂知道我們有疑慮和困難，祂知道我們需要證據。因此，在接下來的40天裡，耶穌逐漸地出現在他們面前，以堅定和說服他們，祂復活了，祂的話是真的。在我們與耶穌同行的旅途中，我們需要時間來充分理解祂向我們揭示了什麼--這是正常的。

2)每個歷史學家都覺得福音記錄耶穌向女人顯現極為引人入勝，因為在那個時候，女人不能提供合法的證詞。那麼，如果復活是由基督徒編造的，為什麼要弱化你的理由，說女人是第一個看到祂復活的人？即使在新約的其他部分，基督徒也寫道：「主真復活了，並顯現給西滿了！」(路24：34)；比照。格前15：5)。儘管耶穌首先向婦女顯現，但早期基督徒在他們的信條中寫道，耶穌向西滿顯現(並不是祂首先向他顯現)，因為他們試圖說服其他人。事實仍然是，這四本福音來自不同的傳統口述，都同意瑪利亞瑪達肋納和其他女人是第一個看到耶穌的人，寫這篇文章的唯一原因是因為這是真的。

從靈性的角度來看，這些女人最先看到復活的生命是恰當的，因為她們是忠誠的，是在耶穌垂死時與祂站在一起的人。天主愛我們所有的人，即使我們背叛了祂，但愛祂更多的人會最先看到祂。

3)教宗本篤 (Benedict) 承認，並不是福音敘述的每一個細節都是關於信仰的問題 (261)。今晚，我們聽到：「忽然發生了大地震，因為上主的天使從天降來，上前把石碩滾開，坐在上面。他的容貌好像閃電，他的衣服潔白如雪。」(瑪28：2-3)。從歷史上看，天使坐在石頭上是真的嗎？嗯，這是可能的，但這個細節對基督徒來說不是信仰問題。基督宗教聲明，復活是一個歷史事實，天使是否坐在石頭上並不影響爭論。我們承認，福音的作者有時會增加文學修飾，以表明一個觀點，歷史作家直到今天仍然這樣做。

在歷史電影《阿波羅13號》中，在某一個時間點，出現了三名宇航員爭吵的情景，實際上三名宇航員爭吵的畫面從未發生過，因為我們有整個任務的錄音。但是，它被放在電影中是為了讓觀眾意識到他們處於危險之中，也確實是這樣！然而，如果我們只是聽他們冷靜地試圖解決一個生死攸關的問題，我們永遠不會知

道這一點！然而，它仍然是一部紀實性歷史電影

(<https://www.youtube.com/watch?v=zjCOMJDULaE>)。

還有如我們所知的兩個關於漢尼拔（Hannibal）翻越阿爾卑斯山攻擊羅馬的描述，這兩個都是矛盾的，但沒有歷史學家懷疑他確實攻擊了羅馬(Lee Strobel, *The Case for Christ*, 216)。同樣，耶穌復活的事實也不會改變：耶穌的身體被亞利馬太的若瑟（Joseph of Arimathea）安放在墳墓裡，週日早上有女人來掃墓，屍體不見了，許多人和團體都與復活的耶穌相遇。至於提起坐在石頭上的天使，可能是因為它是勝利的象徵，因為復活就是勝利！

4)福音記錄了復活的耶穌多次出現在祂的門徒面前，這些出現似乎是基督教迅速發展的最好解釋。杰拉爾德·奧柯林斯神父（Fr. Gerald O'Collins）將這些現象與對幻覺、喪親經歷和神秘幻覺的研究進行了比較。在一項對293名寡婦和鰥夫的研究中，大約一半的人聲稱看到了死後的親人。然而，他們中沒有任何一個人因此而顯著地改變了他們的生活，大多數人都把事情留給了自己，而且總是對所愛的人的死去這一事實有一個「悲傷的覺醒」（Easter Faith, 12-14）。

這與福音中的記載不同：「她們趕快離開墳墓，又恐懼又異常喜樂，跑去報告他的門徒。忽然，耶穌迎上她們說：『願你們平安！』」她們遂上前抱住耶穌的腳，朝拜了他。耶穌對她們說：『不要害怕！你們去，報告我的兄弟，叫他們往加里肋亞去，他們要在那裡看見我。』」（瑪28：8-10）當門徒們遇到復活的耶穌時，他們的整個生活發生了變化：與每個人分享耶穌的復活成為他們一生的使命，大多數人為死而死；數以千計的猶太人在幾週內皈依了耶穌，放棄了存在了一千多年的社會結構，如以動物祭祀、梅瑟律法、安息日成為星期日，天主成為三位一體。歷

史學家認為，這是如此之快，以至於它需要一個原因，而這個原因不可能是一個死去的領導人。

如果這一切都是一種錯覺，我們仍然需要解釋空墓的原因。在那個時候，從墳墓裡偷走屍體是很常見的，但是，僅僅因為某人的屍體被偷了，並不足以說服人們在一無所獲的情況下改變他們的整個生活和信仰(Fr. Robert Spitzer, *God So Loved the World,*)

有人看過 Netflix 電視劇《韋科：美國啟示錄 *American Apocalypse*》嗎？這是一部聳人聽聞的紀錄片，講述了一個有著30年曆史的邪教組織以暴力槍戰告終的故事。我之所以提到這一點，是因為一旦他們的領導人去世，整件事就瓦解了，他所有的瘋狂都變得顯而易見，顯然每一位有魅力的領導人死後都會發生這種情況。但是，在「短暫的公眾生涯之後，耶穌被幾乎所有他的親密追隨者拋棄，作為救世主偽裝者被釘死在十字架上，顯然被...天主...拒絕。然而，在幾年內，祂宣布的改革運動...。爆炸性地傳播成為一種世界宗教。怎樣才能最可信地解釋這一現象？」(39-40)。奧柯林斯神父隨後將耶穌與其他三個世界宗教的創始人進行了比較：佛陀、孔子和穆罕默德。佛陀一生都在教書；孔子也是如此，他死後也受到了人們的慶祝；穆罕默德有一個富有的妻子，並取得了軍事上的勝利，幫助聚集追隨者，傳播他的教義。「在這三個例子中，我們能夠指出可以公開核實的原因，這些進一步傳播了他們的宗教...。創始人漫長的職業生涯、財務資源和戰鬥中的成功。然而基督教的情況是，創始人...沒有享受到任何這些優勢。後來以祂的名義傳播普世救恩的信息仍然是一個謎，除非我們承認一個原因(復活)足以解釋其結果。」(40)

也許最實際的問題是：如果耶穌出現在門徒面前，為什麼祂不出現在我們面前，來說服我們？我們知道答案嗎？這是因為，如果祂出現在我們面前，我們會愛祂嗎？如果耶穌飛上天空說，「我在這裡，我是天主」，我們會愛祂嗎？最後，耶穌不只想讓我們承認祂在那裡，祂想要我們的愛，就像祂愛我們的方式。

我們的信仰是關乎什麼是真實的，但它也是關於愛的--這難道不是天主善良的標誌，祂不強迫我們相信祂嗎？祂給我們理由和證據，幫助我們認識到耶穌真的復活了，我們可以把我們自己的生命押寶在祂身上，我們也可以被復活。但最重要的是，復活的耶穌希望我們自由地來到祂那裡，從祂那裡找到豐盛的生命，並與他人分享。